

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 33:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A wy mówicie: Postępowanie Pana nie jest słuszne. Każdego z was osądzę według jego postępowania, domu Izraela.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A wy twierdzicie: Postępowanie Pana nie jest słuszne. Posłuchaj, domu Izraela, każdego z was osądzę według jego postępowania.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wy jednak mówicie: Droga Pana nie jest słuszną. Domu Izraela, będę sądził każdego z was według jego drogi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A przecie mówicie: Nie prawa jest droga Pańska; każdego z was według drogi jego sądzić będę, o domie Izraelski!
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	a mówicie: Nie jest prawa droga Pańska. Każdego z was według drogi jego sądzić będę, domie Izraelów!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A wy powiadacie: "Postępowanie Pana nie jest słuszne". Będę sądził każdego z was, domu Izraela, według jego postępowania.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A wy mówicie: Postępowanie Pana nie jest słuszne. Każdego z was będę sądził według jego postępowania - domu izraelski.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Mówicie: Droga Pana nie jest słuszną. Każdego z was osądzę według jego postępowania, domu Izraela.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wy mówicie, że postępowanie JAHWE nie jest słuszne, lecz Ja osądzę każdego z was według jego postępowania, ludu Izraela!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I mówicie: "Postępowanie Pana nie jest słuszne". Domu Izraela, każdego z was będę sądził według jego postępowania.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І це, те, що ви сказали: Господня дорога неправильна. Кожного з вас, доме Ізраїля, судитиму за його дорогами.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A jednak powiadacie: Niepoprawna jest droga Pana! Każdego, według jego postępów – tak będę was sądził, domu Israela!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	"A wyście rzekli: 'Droga JAHWE nie jest słuszną'. Każdego z was, domu Izraela, będę sądził według jego dróg".